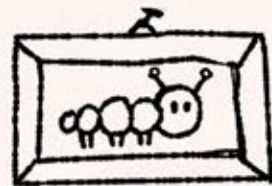


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert juya jan



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert juya jan

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert juya jan



Hausa (Harshen Hausa)  
English (English)

Translation (Hausa): Oluwatosin Balarabe and OHT Team

Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

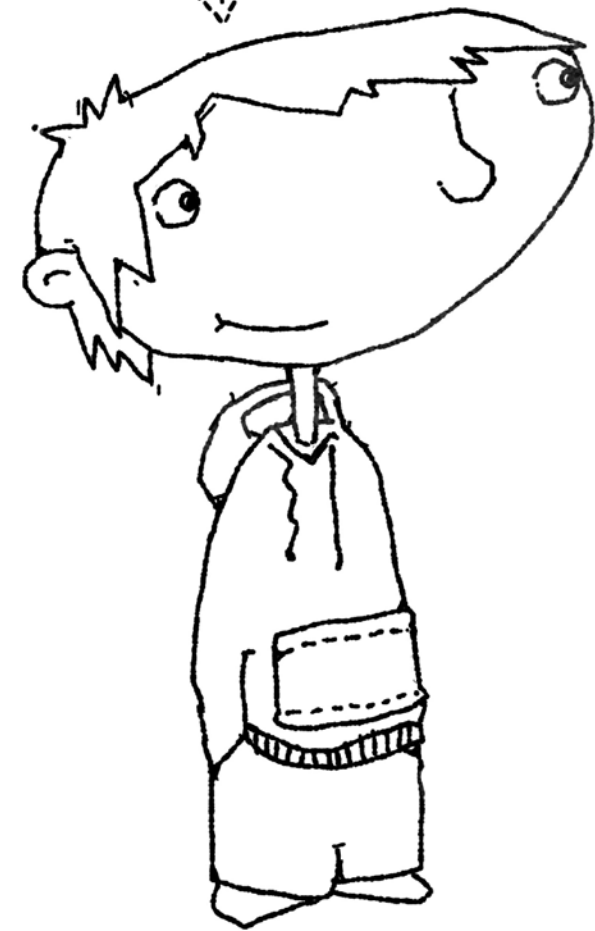


Wannan shi ne Egbert.

***This is Egbert.***

Ni ne Egbert.

***I'm Egbert.***





Egbert kauna abubuwan kore.  
Musamman dutse mai daraja  
kore da dragon.

*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

Egbert ba sa son mafarkai na launin rawaya.

*Egbert dislikes yellow dreams.*









Egbert ba sa son lokaci na launin rawaya kazalika.  
Suna yin Egbert juya jan.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



Wannan shi ne Manfred.

***This is Manfred.***





FITSARIBERT!  
FITSARIBERT!  
EGBERT JARIRI NE!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

Lokacin da Manfred yake mugunta, Egbert kuma ya juya jan.  
Yi fushi kwarai da jan.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



Sakarci Muguntafred! Ina fata ina da a mashin yí-fitsari-a-wando!

**Stupid Meanfred!**  
*I wish I had a pee-your-pants-machine!*





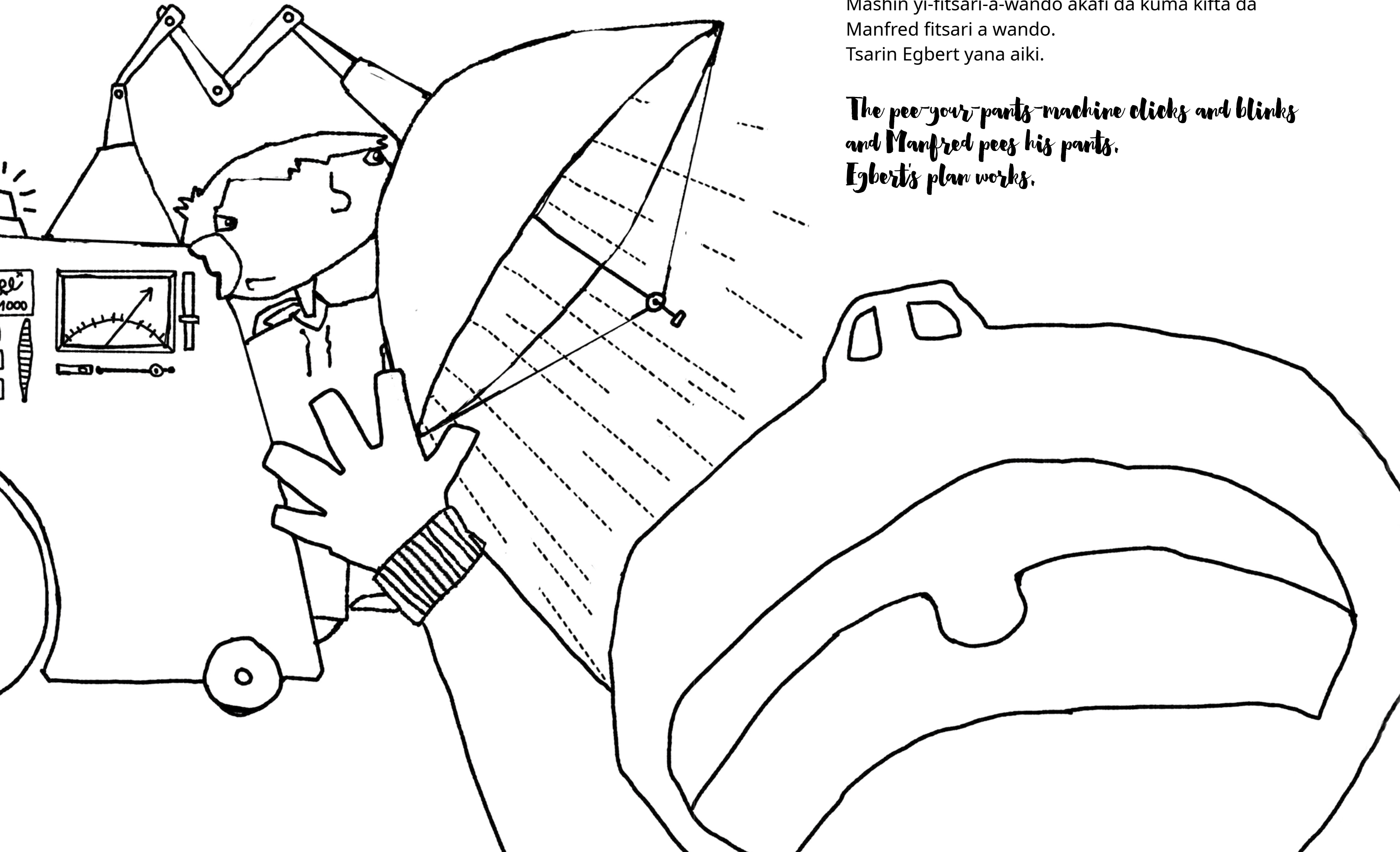
Egbert yana da tsari.  
Manfred zai zama... mamaki!

*Egbert has a plan,  
Manfred will be... surprised!*







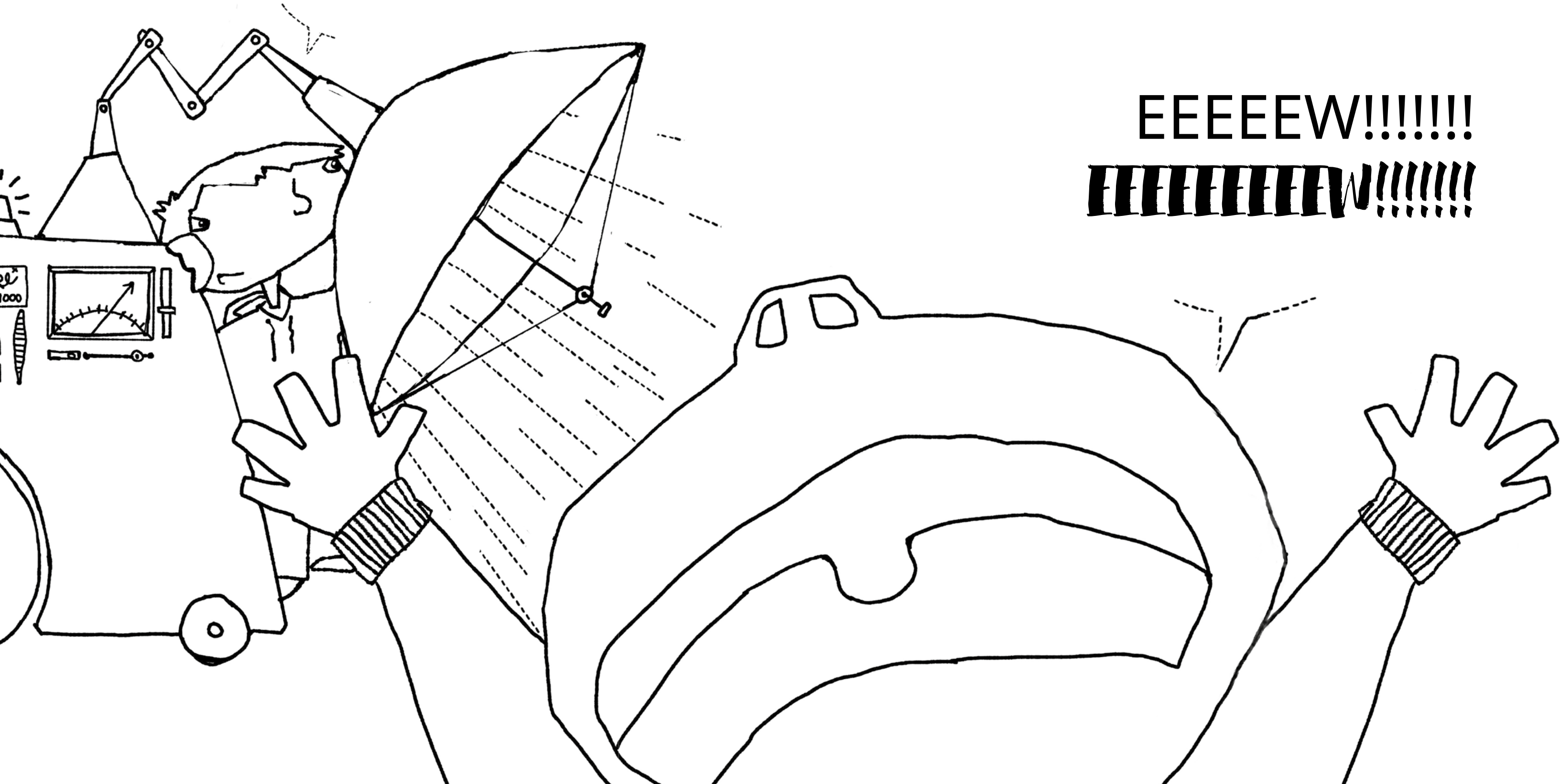


Mashin yí-fitsari-a-wando akafi da kuma kifta da  
Manfred fitsari a wando.  
Tsarin Egbert yana aiki.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

FITSARIFRED! FITSARIFRED!  
MANFRED JARIRI NE!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



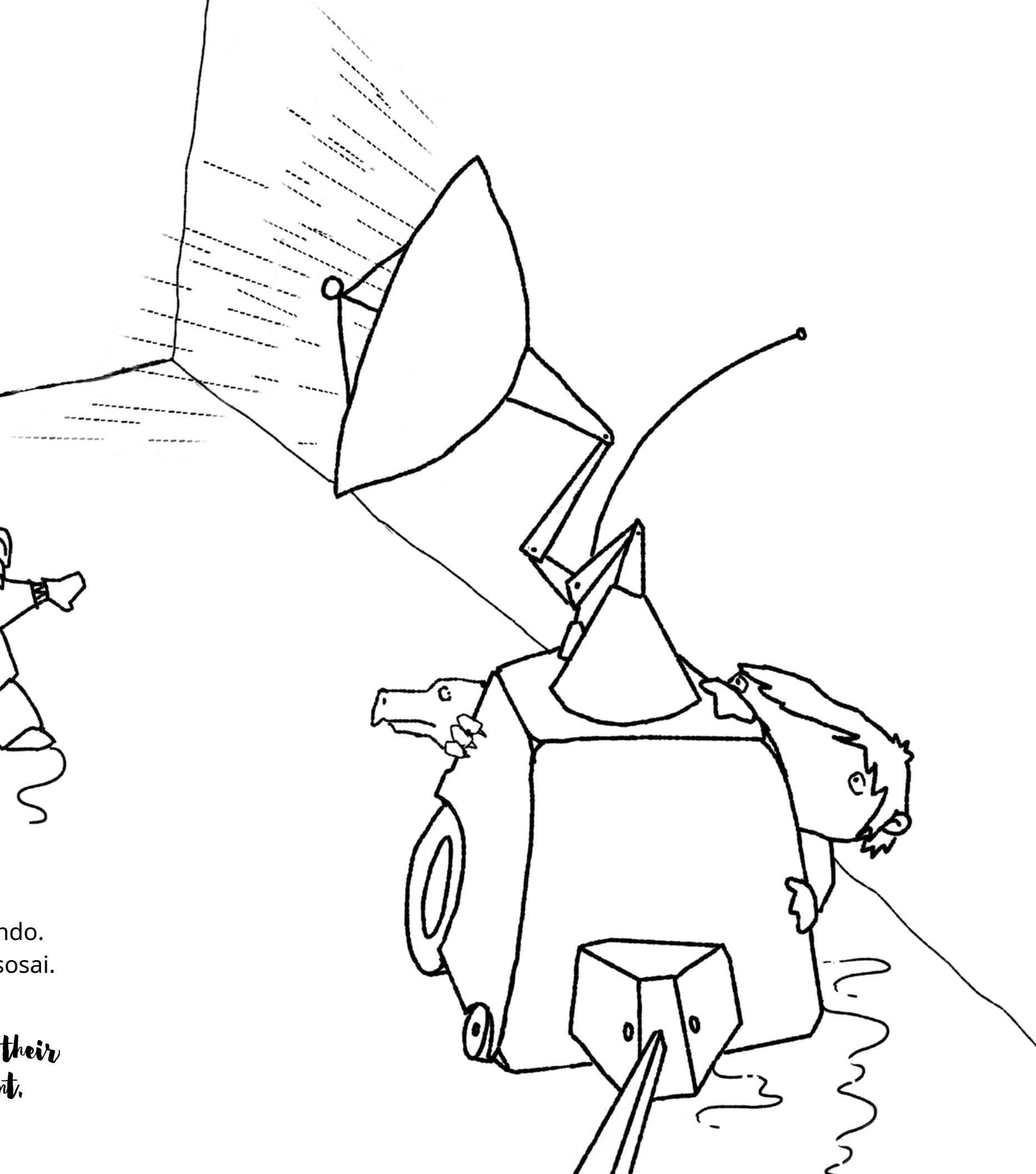
**EEEEEW!!!!!!  
EEEEEEEEEW!!!!!!**

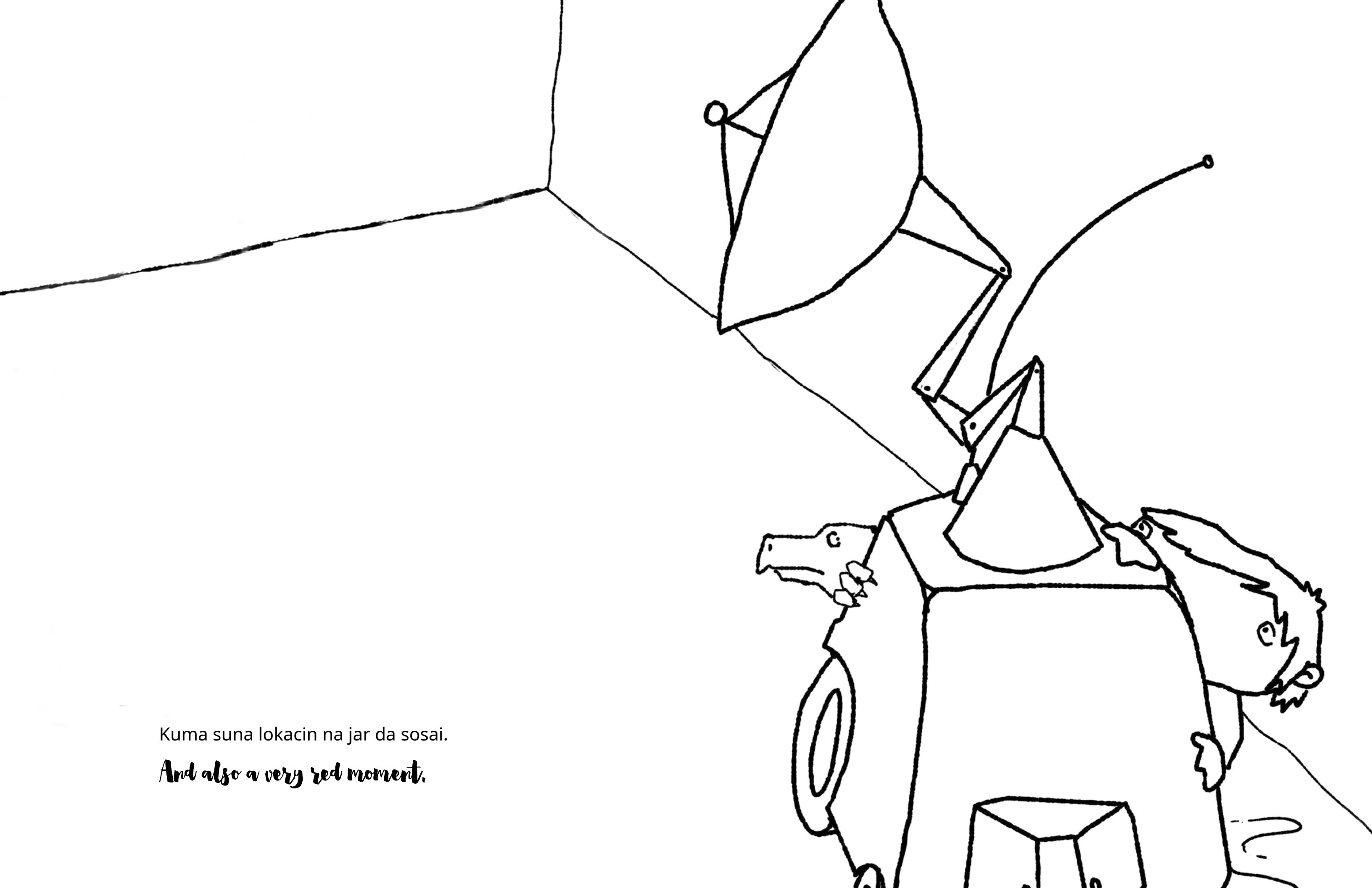




Mashin yí-fitsari-a-wando ruri da yin surutu kuma duk fitsari wando.  
Ko da Egbert da abokinsa dragon. Lokacin na launin rawaya da sosai.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*





Kuma suna lokacin na jar da sosai.

*And also a very red moment.*

A'a-ba! Na yi Manfred a Fitsarifred  
kuma ya zama Muguntabert da  
kaina. Yi hakuri!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

Ka ja numfashi  
sosai. Ina fata ina da  
mafarkai na kore!

*Sigh, I wish I had  
a green dream!*

























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



